

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව
இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம்
Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka
ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව
இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம்
Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය, 2024
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2024
General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, 2024

ප්‍රශ්න I
பிரேஞ்சு I
French I

81 STE I

පැය දෙකේ
இரண்டு மணித்தியாலம்
Two hours

විභාග අංකය }
கட்டெண் }
Index No. }

අදාළ මිකරුවන්ට උපදෙස් :

பரீட்சார்த்திகளுக்கான அறிவுறுத்தல்கள்:

Instructions to Candidates:

- * මෙම ප්‍රශ්න පත්‍රය ප්‍රශ්න තුනකින් සහ පිටු හතකින් සමන්විත වේ.
இவ்வினாத்தாள் ஏழு பக்கங்களில் மூன்று வினாக்களைக் கொண்டது.
This question paper consists of **three** questions in **seven** pages.
- * ප්‍රශ්න සියල්ලටම පිළිතුරු මෙම පත්‍රයේ ම සපයන්න.
எல்லா வினாக்களுக்கும் இவ்வினாத்தாளிலேயே விடை எழுதுக.
Answer **all** questions on this paper.
- * 1 වන ප්‍රශ්නයට ලකුණු 30 ක් ද, 2 වන ප්‍රශ්නයේ (A) හා (B) කොටස්වලට ලකුණු 20 බැගින් ද, 3 වන ප්‍රශ්නයට ලකුණු 30 ක් ද හිමි වේ.
வினா 1 இற்கு 30 புள்ளிகளும் வினா 2 இன் பகுதி (A), பகுதி (B) ஆகிய ஒவ்வொன்றுக்கும் 20 புள்ளிகள் வீதமும் வினா 3 இற்கு 30 புள்ளிகளும் வழங்கப்படும்.
Question No. 1 carries 30 marks, parts (A) and (B) of Question No. 2 carry 20 marks each and Question No. 3 carries 30 marks.

පරීක්ෂකගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි.
பரீட்சகரின் உபயோகத்திற்கு மட்டும்.

For Examiner's use only.

Question No.	Marks
1. (i) – (xv)
2. (A)
(B)
3.
Total	
Percentage	
Examiner:

1. Grammaire**(30 points)****Trouvez la bonne réponse et écrivez le numéro correspondant entre parenthèses.**

- (i) Il y a une secrétaire dans notre entreprise.
 (1) nouveau (2) nouvelle (3) nouvel (4) nouveaux (....)
- (ii) Pourquoi tu prends le bus ? – Parce que voiture est en panne.
 (1) mes (2) ton (3) ma (4) tes (....)
- (iii) Pendant l'examen, il ne faut pas les téléphones portables.
 (1) utilisé (2) utilise (3) utilisent (4) utiliser (....)
- (iv) faites-vous les enfants ? – On danse.
 (1) Comment (2) Que (3) Qui (4) Quand (....)
- (v) Est-ce que Florence et Mathias mangent des céréales ? – Oui, ils mangent.
 (1) les (2) leurs (3) en (4) y (....)
- (vi) Je lis les petites annonces je veux partager le loyer.
 (1) parce que (2) pour que (3) pourtant (4) à cause de (....)
- (vii) Mon frère retourné au Japon l'année dernière.
 (1) avait (2) a (3) sera (4) est (....)
- (viii) L'Angleterre est un pays j'ai beaucoup d'amis.
 (1) qui (2) que (3) où (4) dont (....)
- (ix) J'ai acheté tous mes meubles chez Basika trois semaines et je suis ravie !
 (1) il y a (2) dans (3) pour (4) depuis (....)
- (x) Lawrence a perdu ses clés en dans la rue.
 (1) marchons (2) marchant (3) marché (4) marchent (....)
- (xi) Le magasin est ouvert le samedi ? – Oui, nous sommes ouverts 9 heures 18 heures.
 (1) à/de (2) à/à (3) de/de (4) de/à (....)
- (xii) Il est nécessaire que vous le formulaire avant demain.
 (1) remplissez (2) remplirez (3) remplissiez (4) rempliriez (....)
- (xiii) Si le train n'avait pas été en retard, Maria..... à l'heure.
 (1) est arrivée (2) sera arrivée (3) était arrivée (4) serait arrivée (....)
- (xiv) la pluie, nous avons décidé de partir en randonnée.
 (1) Malgré (2) Grâce à (3) À cause de (4) Comme (....)
- (xv) Parmi les pays suivants, n'a pas de frontière commune avec la France ?
 (1) lesquels (2) lequel (3) lesquelles (4) laquelle (....)

2. Compréhension écrite**(40 points)**

Lisez le texte et répondez aux questions.

Les repas nourrissent les relations familiales

Se réunir autour d'une table reste un rêve ancré dans les familles françaises. Même si le repas ne se déroule pas toujours comme on le voudrait ?

« Chaque soir, en semaine, on se met à table, et le week-end, matin et soir. » Pour Valérie, mère de deux adolescents (12 et 15 ans), il est essentiel de préserver ce rassemblement de sa famille. « Quand on peut, on mange tous ensemble. Et il est hors de question que chacun grignote de son côté ; je gronde mes enfants, non pas pour des histoires de poids : je tiens à ce qu'on conserve ce rendez-vous, même si parfois il devient désagréable.

Le repas, c'est le moment "famille" de la journée. Si l'un de mes enfants me dit qu'il n'a pas faim, je lui dis "tu viens quand même", et il finit par manger du bout des lèvres et par participer un peu à la conversation. » Pour que ce soit un « moment sympa », Valérie s'arrange, parfois, pour ajouter une touche qui fasse un peu fête : elle improvise une tarte aux pommes ou met des bougies sur la table quand l'atmosphère est tendue. Car le repas, c'est aussi le moment où l'on se raconte, on fait le point sur les petites choses du quotidien et on aborde aussi quelquefois les sujets qui fâchent : « On évite de parler de notes, mais ce n'est pas toujours gagné ! » dit-elle.

Rassembler sa famille autour de la table, c'est aussi le rêve d'Anne, mère de trois enfants, même si, au quotidien, elle a du mal à réunir tout le monde. « Mon mari rentre tard trois fois par semaine. Ma fille aînée a tellement faim en sortant de cours qu'elle me dit souvent qu'elle a déjà dîné - c'est d'ailleurs un sujet de conflit. En revanche, le repas pour lequel je tiens à ce que l'on soit tous là, c'est le dimanche midi. Je ne dis pas que c'est sacré, mais c'est le dernier rendez-vous que j'essaie de préserver. » Elle prépare ce jour-là un repas plus élaboré, le téléphone sonne moins, chacun est plus détendu, même si sa fille, qui s'est couchée tard la veille, commence à dire qu'elle a petit-déjeuné une demi-heure avant.

Des moments d'échange, d'amitié... mais aussi parfois de tensions

Ces repas sont des moments d'échange, d'amitié, même si les discussions peuvent mal tourner : « Comme ce sont les seuls moments où on se retrouve, c'est aussi l'occasion de régler les problèmes. J'essaie de le faire au début du repas pour qu'on puisse ensuite discuter d'autre chose. » Et si les ados se plaignent parfois, chacun finit par y trouver son compte.

« C'est mon plus jeune fils qui est le plus content, poursuit Anne. Il a l'impression d'être au spectacle : la parole circule et chacun joue un rôle à table. Moi sur le mode sérieux, mon mari plus drôle, les ados parfois ennuyeux et mon dernier explosé de rire. Un jour, dans la rue, il a demandé à son père : "Est-ce que tu crois que ce soir on va manger tous ensemble ?" »

En dépit de l'évolution des modes de vie, et des situations familiales un peu chaotiques, le repas reste encore très important, confirme Dorothée Vatinel, commissaire de l'exposition « Bon appétit » à la Villette. Alors que les Anglais, beaucoup plus centrés sur l'individu, font place au petit grignotage, la France, comme les pays du Sud, a gardé la tradition de la table et du groupe. La conversation y joue un rôle capital : on y parle de tout et de rien, on rit, on négocie, on débat, on se dispute. Bien que les Allemands apprécient comme nous la bonne cuisine, ils prennent leur repas plutôt en silence.

https://www.la-croix.com/Actualite/France/Les-repas-nourrissent-les-relations-familiales_-NG_-2010-12-02-605407

(A) Trouvez la bonne réponse et écrivez la lettre correspondante entre parenthèses.

(20 points)

(i) De quel rêve français parle-t-il le texte ?

- (a) Partir en vacances
- (b) Manger ensemble
- (c) Construire une maison
- (d) Gagner de l'argent

(.....)

(ii) Quand est-ce que la famille de Valérie se met à table ?

- (a) Chaque jour
- (b) Chaque midi pendant le week-end
- (c) Chaque matin en semaine
- (d) Chaque soir en semaine

(.....)

(iii) Que signifie « manger du bout des lèvres » ?

- (a) Manger très peu
- (b) Manger avec intérêt
- (c) Manger beaucoup
- (d) Manger secrètement

(.....)

(iv) Pendant le repas, en mangeant la famille de Valérie

- (a) reste silencieux
- (b) téléphone aux autres
- (c) lit le journal quotidien
- (d) parle des choses quotidiennes

(.....)

(v) Un sujet que la famille de Valérie essaie d'éviter lors du repas est

- (a) les devoirs
- (b) les notes
- (c) les copains
- (d) les vacances

(.....)

(vi) Un sujet de conflit dans la famille d'Anne est

- (a) la fille aînée qui ne dîne pas à la maison
- (b) les mauvaises notes de la fille aînée
- (c) la femme qui téléphone beaucoup
- (d) le petit qui se couche tôt

(.....)

(vii) La famille d'Anne se rassemble pour un repas

- (a) le samedi soir
- (b) le samedi midi
- (c) le dimanche midi
- (d) le vendredi soir

(.....)

(viii) Quand est-ce que la famille d'Anne discute des problèmes ?

- (a) Après le repas
- (b) Au début du repas
- (c) Au milieu du repas
- (d) À la fin du repas

(.....)

(ix) Qui aime manger silencieusement ?

- (a) Les Français
- (b) Les Italiens
- (c) Les Allemands
- (d) Les Anglais

(.....)

(x) Un synonyme de *rassembler*

- (a) manger
- (b) disputer
- (c) conserver
- (d) réunir

(.....)

(B) Répondez aux questions par des phrases complètes.

(20 points)

(i) Valérie a combien d'enfants ?

(2pts)

.....

(ii) Pourquoi insiste-t-elle que sa famille mange ensemble quand cela est possible ? (2 pts)

.....

(iii) Valérie, que fait-elle pour rendre le repas plus agréable ? Identifiez deux stratégies. (2 pts)

.....

(iv) Pourquoi est-ce que la famille d'Anne ne peut pas manger ensemble tous les jours ?

Relevez deux raisons.

(2 pts)

.....

(v) Que veut dire « un repas plus élaboré » ? Expliquez.

(2 pts)

.....

(vi) Quand est-ce que la famille d'Anne est moins stressée ? (2 pts)

.....

.....

.....

(vii) Pourquoi y-a-t-il des moments de tensions lors d'un repas ? (2 pts)

.....

.....

.....

(viii) Pourquoi est-ce que le plus jeune fils d'Anne aime manger ensemble avec toute la famille ? (2 pts)

.....

.....

.....

(ix) D'après Dorothée Vatinel, quelles raisons menacent-elles la tradition de manger ensemble ? Nommez-en deux. (2 pts)

.....

.....

.....

(x) Les Anglais aiment manger ensemble comme les Français. Est-ce *vrai* ou *faux*? Citez une phrase pour justifier votre réponse. (2 pts)

.....

.....

.....

3. Langue & Expression

(30 points)

(I) Associez.

(05 pts)

Quelle activité conseillez-vous à ces personnes ?

(i) Rafaël aime le sport et la compétition

la randonnée

(ii) Thomas adore l'eau

le jardinage

(iii) Barbara aime marcher dans la nature

la natation

(iv) Anne aime les fleurs et les plantes

les mots croisés

(v) Gabriel aime l'électronique et les vidéos

le foot

(vi) Léa aime jouer avec les mots et les lettres

la console de jeux

(II) Barrez l'intrus.

(05 pts)

- (i) Fils, cuisine, sœur, neveu
- (ii) Deux, vent, cent, cinq
- (iii) Gâteau, glace, crêpe, jambon
- (iv) Vélo, avion, piscine, train
- (v) Oreille, chemise, pantalon, manteau

(III) Complétez le dialogue avec les mots donnés.

(05 pts)

ambulance - hôpital - accident - morts - blessés

- (i) - Vous avez vu l'..... ?
- (ii) - Oui, j'ai tout vu. L'.....est arrivée tout de suite.
- (iii) - Est-ce qu'il y a des ?
- (iv) - Heureusement, non. Il y a seulement quatre.....
- (v) - Est-ce qu'il y a un, près d'ici ? - Oui, à quelques kilomètres.

(IV) Soulignez le synonyme.

(05 pts)

Ex. Vieux – récent, âgé, sérieux, timide

- (i) Difficile – facile, bizarre, compliqué, doux
- (ii) Immense – méchant, grand, charmant, court
- (iii) Actif – énergique, nerveux, paresseux, tolérant
- (iv) Beau – clair, laid, joli, jeune
- (v) Calme – meilleur, tranquille, bruyant, lourd

(V) Complétez la carte postale avec la liste des mots.

(10 pts)

retour, feu, chers, hôtel, endroit, touristes, froid, bisous, montagne, vacances

<p>..... amis,</p> <p>Je suis en dans les Alpes.</p> <p>Il fait (-5°C !), la est magnifique.</p> <p>Je suis dans un petit sympa.</p> <p>Le soir, on chante au tour du</p> <p>Il y a peu de, ici.</p> <p>J'adore cet !</p> <p>Je vous téléphone à mon</p> <p>.....</p> <p>Marion</p>	<div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 60px; margin: 0 auto; margin-bottom: 20px;"></div> <p>M. et Mme. Bernard, 26, passage Lathuille, 75080 Paris.</p>
---	---

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව
இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம்
Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka
ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව
இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம்
Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය, 2024
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2024
General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, 2024

ප්‍රංශ II
பிரெஞ்சு II
French II

81 STE II

පැය තුනයි
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

අමතර කියවීමේ කාලය - මිනිත්තු 10 යි
மேலதிக வாசிப்பு நேரம் - 10 நிமிடங்கள்
Additional Reading Time - 10 minutes

අමතර කියවීමේ කාලය ප්‍රශ්න පත්‍රය කියවා ප්‍රශ්න තෝරා ගැනීමටත් පිළිතුරු ලිවීමේදී ප්‍රමුඛත්වය දෙන ප්‍රශ්න
සංවිධානය කර ගැනීමටත් යොදාගන්න.

வினாப்பத்திரத்தை வாசித்து, வினாக்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கும் விடை எழுதும்போது முன்னுரிமை வழங்கும்
வினாக்களை ஒழுங்கமைத்துக் கொள்வதற்கும் மேலதிக வாசிப்பு நேரத்தைப் பயன்படுத்துக.

Use additional reading time to go through the question paper, select the questions you will
answer and decide which of them you will prioritise.

අයදුම්කරුවන්ට උපදෙස් :

பரீட்சார்த்திகளுக்கான அறிவுறுத்தல்கள்:

Instructions to Candidates:

* මෙම ප්‍රශ්න පත්‍රය ප්‍රශ්න හතරකින් සහ පිටු තුනකින් සමන්විතය.

இவ்வினாத்தாள் மூன்று பக்கங்களில் நான்கு வினாக்களைக் கொண்டது.

This question paper consists of four questions in three pages.

* ප්‍රශ්න සියල්ලට ම පිළිතුරු සපයන්න.

எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.

Answer all questions.

* 1 වන ප්‍රශ්නයට ලකුණු 30 ක් ද, 2 වන ප්‍රශ්නයට ලකුණු 20 ක් ද, 3 වන ප්‍රශ්නයට ලකුණු 25 ක් ද, 4 වන ප්‍රශ්නයට
ලකුණු 25 ක් ද හිමි වේ.

வினா 1 இற்கு 30 புள்ளிகளும் வினா 2 இற்கு 20 புள்ளிகளும் வினா 3 இற்கு 25 புள்ளிகளும் வினா
4 இற்கு 25 புள்ளிகளும் வழங்கப்படும்.

Question No. 1 carries 30 marks, Question No. 2 carries 20 marks, Question No. 3 carries 25
marks and Question No. 4 carries 25 marks.

1. Rédaction

(30 points)

Rédigez environ 250 mots sur un sujet choisi :

- Pourquoi les vacances sont-elles importantes ? Donnez votre point de vue avec des exemples.
- Vous allez souvent à la plage avec vos amis. Un jour, vous y avez vécu une aventure incroyable. Racontez-la.
- Est-ce que le tourisme est un danger pour les pays en développement ? Justifiez votre réponse en soulignant les avantages ou les inconvénients.

2. Composition guidée (Rédigez environ 150 mots)**(20 points)**

Vous vous intéressez à devenir membre de la bibliothèque municipale de votre ville. Pour exprimer votre intérêt, écrivez une lettre formelle au bibliothécaire, en donnant vos informations. Demandez-lui de vous envoyer les formulaires d'adhésion à remplir.

Dans votre lettre, précisez :

- votre nom et prénom
- votre âge
- votre école
- vos préférences (les livres que vous aimez lire)
- vos langues (les langues que vous parlez/apprenez)

3. Traduction : Traduisez ce texte en cinghalais, anglais ou tamoul.**(25 points)**

Je suis née à Madagascar en 1975. Mes parents étaient pauvres. Ma mère travaillait dans un magasin. Mon père était fermier, il était silencieux mais généreux. On habitait un petit village. À la maison, il y avait mon petit frère Gabriel et Zoé. Zoé était la fille de mon père et de sa première femme. Zoé et moi, on se disputait tout le temps ! Ma mère était très souriante, elle avait beaucoup d'énergie, elle adorait s'amuser. À six ans, j'ai été très malade, et je suis restée à la maison pendant un an. Ma mère a arrêté son travail pour s'occuper de moi.

Avec mon père, on allait au marché le samedi. On achetait du poisson et on le mangeait avec de petits légumes frais, c'était délicieux ! Mon frère et moi, on allait chez des voisins après l'école. En ce temps-là, nous connaissions tout le monde dans le village. Un jour, il y a eu un spectacle de danse à l'école, j'avais huit ans, c'était magnifique ! Après, j'ai pris des cours, j'avais un très bon professeur, j'adorais ça ! Nous étions heureux.

Inspire 2, Hachette FLE, 2020

4. Littérature française**(25 points)**

Lisez ce texte et répondez aux questions par des phrases complètes.

L'étranger

Aujourd'hui, maman est morte. Ou peut-être hier, je ne sais pas. J'ai reçu un télégramme de l'asile :

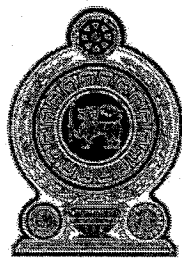
« Mère décédée. Enterrement demain. Sentiments distingués. » Cela ne veut rien dire. C'était peut-être hier. L'asile de vieillards est à Marengo, à quatre-vingt kilomètres d'Alger. Je prendrai l'autobus à deux heures et j'arriverai dans l'après-midi. Ainsi, je pourrai veiller et je rentrerai demain soir. J'ai demandé deux jours de congé à mon patron et il ne pouvait pas me les refuser avec une excuse pareille. Mais il n'avait pas l'air content. Je lui ai même dit : « Ce n'est pas de ma faute. » Il n'a pas répondu. J'ai pensé alors que je n'aurais pas dû lui dire cela. En somme, je n'avais pas à m'excuser. C'était plutôt à lui de me présenter ses condoléances. Mais il le fera sans doute après-demain, quand il me verra en deuil. Pour le moment, c'est un peu comme si maman n'était pas morte. Après l'enterrement, au

contraire, ce sera une affaire classée et tout aura revêtu une allure plus officielle. J'ai pris l'autobus à deux heures. Il faisait très chaud. J'ai mangé au restaurant, chez Céleste, comme d'habitude. Ils avaient tous beaucoup de peine pour moi et Céleste m'a dit : « On n'a qu'une mère. » Quand je suis parti, ils m'ont accompagné à la porte. J'étais un peu étourdi parce qu'il a fallu que je monte chez Emmanuel pour lui emprunter une cravate noire et un brassard. Il a perdu son oncle, il y a quelques mois. J'ai couru pour ne pas manquer le départ. Cette hâte, cette course, c'est à cause de tout cela sans doute, ajouté aux cahots, à l'odeur d'essence, à la réverbération de la route et du ciel, que je me suis assoupi. J'ai dormi pendant presque tout le trajet. Et quand je me suis réveillé, j'étais tassé contre un militaire qui m'a souri et qui m'a demandé si je venais de loin. J'ai dit « oui » pour n'avoir plus à parler. L'asile est à deux kilomètres du village. J'ai fait le chemin à pied. J'ai voulu voir maman tout de suite. Mais le concierge m'a dit qu'il fallait que je rencontre le directeur. Comme il était occupé, j'ai attendu un peu. Pendant tout ce temps, le concierge a parlé et ensuite, j'ai vu le directeur : il m'a reçu dans son bureau. C'était un petit vieux, avec la Légion d'honneur. Il m'a regardé de ses yeux clairs. Puis il m'a serré la main qu'il a gardée si longtemps que je ne savais trop comment la retirer. [...]

Albert Camus, *L'étranger*, 1942.

- (a) Qui envoie le télégramme ? Pourquoi ? (2pts)
- (b) Pourquoi le patron n'est-il pas content ? (2pts)
- (c) Que veut dire « présenter des condoléances » ? (3pts)
- (d) D'après le narrateur, qui devrait présenter des condoléances à qui ? (ne pas citer le texte) (3 pts)
- (e) Quand est-ce que la mort sera plus officielle ? Pourquoi ? (3pts)
- (f) Identifiez une habitude du narrateur citée dans le texte. (3 pts)
- (g) Pourquoi le narrateur va-t-il chez Emmanuel ? (2 pts)
- (h) Relevez un exemple du texte pour montrer que le narrateur n'aime pas parler avec les étrangers. (3 pts)
- (i) Donnez un synonyme de ce mot : « un trajet ». (2 pts)
- (j) Nommez deux personnes que le narrateur rencontre à son arrivée à l'asile. (2 pts)

* * *



Department of Examinations – Sri Lanka
G.C.E. (A/L) Examination – 2024

81 – French

This document has been prepared for the use of Marking Examiners. Some changes would be made according to the views presented at the Chief Examiners' meeting.

Amendments to be include

General Certificate of Education A/L 2024**Marking Scheme****FRENCH – I**

Question 01 15 x 2 = 30 marks

Question 02 (A) 2 x 10 = 20 marks

(B) 1. 02 marks

2. 02 marks

3. 02 marks

4. 02 marks

5. 02 marks

6. 02 marks

7. 02 marks

8. 02 marks

9. 02 marks

10. 02 marks

Total = 20 marks

Question 03 Translation into French

30 segments – 1 mark each

Total = 1 x 30 = 30 marks

Common Techniques of Marking Answer Scripts.

It is compulsory to adhere to the following standard method in marking answer scripts and entering marks into the mark sheets.

1. Use a red color ballpoint pen for marking. (Only the Chief/Additional Chief Examiner may use a mauve color pen.)
2. Note down the Examiner's Code Number and initials on the front page of each answer script.
3. Write off any numerals written wrong with a clear single line and authenticate the alterations with the Examiner's initials.
4. Write down the marks of each subsection in a \triangle and write the final marks of each question as a rational number in a \square with the question number. Use the column assigned for Examiners to write down marks.

Example:

Question No. 03

(i)	✓	$\triangle \frac{4}{5}$
(ii)	✓	$\triangle \frac{3}{5}$
(iii)	✓	$\triangle \frac{3}{5}$
<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px 5px; margin-right: 10px;">03</div> <div> (i) $\frac{4}{5}$ + (ii) $\frac{3}{5}$ + (iii) $\frac{3}{5}$ = $\frac{10}{15}$ </div> </div>			

MCQ answer scripts: (Template)

1. Marking templates for G.C.E.(A/L) and GIT examination will be provided by the Department of Examinations itself. Marking examiners bear the responsibility of using correctly prepared and certified templates.
2. Then, check the answer scripts carefully. If there are more than one or no answers Marked to a certain question write off the options with a line. Sometimes candidates may have erased an option marked previously and selected another option. In such occasions, if the erasure is not clear write off those options too.
3. Place the template on the answer script correctly. Mark the right answers with a 'v' and the wrong answers with a '0' against the options column. Write down the number of correct answers inside the cage given under each column. Then, add those numbers and write the number of correct answers in the relevant cage.

Structured essay-type and essay-type answer scripts:

1. Cross off any pages left blank by candidates. Underline wrong or unsuitable answers. Show areas where marks can be offered with check marks.
2. Use the right margin of the overland paper to write down the marks.
3. Write down the marks given for each question against the question number in the relevant cage on the front page in two digits. The selection of questions should be in accordance with the instructions given in the question paper. Mark all answers and transfer the marks to the front page, and write off answers with lower marks if extra questions have been answered against instructions.
4. Add the total carefully and write in the relevant cage on the front page. Turn pages of the answer script and add all the marks given for all answers again. Check whether that total tallies with the total marks written on the front page.

Preparation of Mark Sheets.

Except for the subjects with a single question paper, the final marks of two papers will not be calculated within the evaluation board this time. Therefore, add separate mark sheets for each question paper. Write paper 01 marks in the paper 01 columns of the mark sheet and write them in words too. Write paper II Marks in the paper II Column and write the relevant details.

General Certificate of Education (A/L) 2024**Marking Scheme****FRENCH – I****1. Grammaire (15x 2 = 30 marks)**

- (i) (2) nouvelle
- (ii) (3) ma
- (iii) (4) utiliser
- (iv) (2) Que
- (v) (3) en
- (vi) (1) parce que
- (vii) (4) est
- (viii) (3) où
- (ix) (1) il y a
- (x) (2) marchant
- (xi) (4) de/à
- (xii) (3) remplissiez
- (xiii) (4) serait arrivée
- (xiv) (1) Malgré
- (xv) (2) lequel

2. Compréhension écrite**A. (2x10 = 20 marks)**

- (i) (b) Manger ensemble
- (ii) (d) chaque soir en semaine
- (iii) (a) Manger très peu
- (iv) (d) parle des choses quotidiennes
- (v) (b) les notes
- (vi) (a) la fille aînée qui ne dîne pas à la maison
- (vii) (c) le dimanche midi
- (viii) (b) Au début du repas
- (ix) (c) les Allemands
- (x) (d) réunir

B. (2x10 = 20 marks)

- (i) Elle a deux enfants (2pts)
- (ii) Pour préserver/conserver ce rendez-vous de sa famille/ce rassemblement de sa famille (2pts) / cette réunion de sa famille improvisée
- (iii) - Elle improvise une tarte aux pommes (1pt)
- Elle met des bougies sur la table (1pt)
- (iv) Le mari qui rentre tard (1pt)
- La fille qui mange déjà après ses cours (1pt)
- (v) Un repas plus spécial que d'habitude avec des plats spéciaux/plus délicieux (2pts)
- (vi) Le dimanche (2pts)
- (vii) On se dispute/on règle des problèmes/on parle des sujets qui fâchent, les discussions mal tournent (2pts)
- (viii) Parce que cela a l'air d'un spectacle/c'est comme on est au spectacle. (2pts)
- (ix) - L'évolution des modes de vie (1pt)
- Les situations familiales un peu chaotiques (1pt)
- (x) Faux. « Alors que les Anglais, beaucoup plus centrés sur l'individu, font place au petit grignotage, la France, comme les pays du Sud, a gardé la tradition de la table et du groupe. » (2pts)

3. Langue et expression

(I) (1x5 = 05pts).

Quelle activité conseillez-vous à ces personnes ?

- | | |
|--|----------------------|
| (i) Raphaël aime le sport et la compétition | → la randonnée |
| (ii) Thomas adore l'eau | → le jardinage |
| (iii) Barbara aime marcher dans la nature | → la natation |
| (iv) Anne aime les fleurs et les plantes | → les mots croisés |
| (v) Gabriel aime l'électronique et les vidéos | → le foot |
| (vi) Léa aime jouer avec les mots et les lettres | → la console de jeux |

(II) (1x5=05 pts)

- (i) fils, ~~cuisine~~, sœur, neveu
- (ii) Deux, ~~vent~~, cent, cinq
- (iii) Gâteau, glace, crêpe, ~~jambon~~
- (iv) Vélo, avion, ~~piscine~~, train
- (v) ~~Oreille~~, chemise, pantalon, manteau

(III) (1x=05 pts)

- (i) - Vous avez vu l'.....accident..... ?
- (ii) - Oui, j'ai tout vu. L'....ambulance.....est arrivée tout de suite.
- (iii) - Est-ce qu'il y a des ...morts..... ?
- (iv) - Heureusement, non. Il y a seulement quatre..... Blessées.....
- (v) - Est-ce qu'il y a un ...hôpital....., près d'ici ? - Oui, à quelques kilomètres.

(IV) (1x5=05pts)

- 1) Difficile – facile, bizarre, compliqué, doux
- 2) Immense – méchant, grand, charmant, court
- 3) Actif – énergique, nerveux, paresseux, tolérant
- 4) Beau – clair, laid, joli, jeune
- 5) Calme – meilleur, bruyant, tranquille, lourd

(V) (1x10=10pts)

<p>...Chers..... amis, Je suis en ...vacances..... dans les Alpes. Il fait ...froid..... (-5°C !), lamontagne..... est magnifique. Je suis dans un petithôtel..... sympa. Le soir, on chante au tour du ...feu..... Il y a peu detouristes....., ici. J'adore cet ...endroit..... ! Je vous téléphone à mon ...retour.... ..Bisous..... Valérie</p>	<p>M. et Mme. Bernard, 26, passage Lathuille, 75080 Paris.</p>
--	--

General Certificate of Education A/L 2024**Marking Scheme****FRENCH – II****1. Rédaction****(30 marks)**

- | | | |
|------|------------------------------|------------|
| i. | Introduction/body/conclusion | - 03 marks |
| ii. | Grammar | - 12 marks |
| iii. | Content | - 15 marks |

- For every 04 grammar mistakes, 01 mark is deducted
- For every 06 spelling mistakes, 01 mark is deducted
- If the sentence does not make sense, 01 mark is deducted
- Half-length essays (less than 125 words) are marked out of 15
- If the essay exceeds 250 words, 02 marks are deducted
- No marks are given if the essay is out of topic

(a) Pourquoi les vacances sont-elles importantes ? Donnez votre point de vue avec des exemples.

- Three relevant reasons with examples (05pts x 3= 15 pts)

(b) Vous allez souvent à la plage avec vos amis. Un jour, vous y avez vécu une aventure incroyable. Racontez-la.

- Narrate in the past tense an unbelievable (out of the ordinary) adventure that took place at the beach with friends. (15 pts)

*Content - If the students do not speak of an unbelievable adventure but writes about time spent at the beach with friends up to 07 pts can be given.

*Grammar – The essay must be written in the past tense. It is clearly indicated in the topic that this happened in the past. 03 marks will be deducted if the essay is not written using the past tense.

(c) Est-ce que le tourisme est un danger pour les pays en développement ? Justifiez votre réponse en soulignant les avantages ou les inconvénients.

- The students must answer either YES or NO in the answer. (03 pts)
 - The students must discuss advantages or disadvantages accordingly. (12 pts)
- *If the students do not give an answer, but discuss advantages or disadvantages, marks can be given for the position that is supported with most points.

2. Composition guidée.

(20pts)

Write a formal letter to the librarian of the municipal library of your town informing of your interest to become a member and asking for membership forms.

- ❖ Half-length letters will be marked out of 10pts.
- ❖ If the letter exceeds 150 words, 02 pts will be deducted.

Format 07:

- ❖ Adresse – l'expéditeur 1 pt + le destinataire 1 pt
- ❖ Date ½ pt+ lieu ½ pt
- ❖ Objet -1 pt
- ❖ Formule d'appel – 1pt
- ❖ Formule de politesse (fin)– 1 pt
- ❖ Signature – 1pt

Content 07 :

- ❖ Nom ½pt et prénom –½pt
- ❖ âge – 1pt
- ❖ école – 1pt
- ❖ préférences – 2pts
- ❖ langues – 2pts

Grammar 06:

- ❖ Marking instructions - same as the essay

3. Traduction.**(25pts)**

1. Je suis née à Madagascar en 1975.
 - I was born in Madagascar in 1975.
2. Mes parents étaient pauvres.
 - My parents were poor.
3. Ma mère travaillait dans un magasin.
 - My mother was working (worked) in a shop.
4. Mon père était fermier.
 - My father was a farmer.
5. Il était silencieux/ mais généreux.
 - He was quiet(silent) but generous.
6. On habitait un petit village.
 - We were living (lived) in a village.
7. À la maison, il y avait mon petit frère Gabriel et Zoé.
 - At home, there was my younger brother Gabriel and Zoe.
8. Zoé était la fille de mon père et de sa première femme.
 - Zoe was the daughter of my father and of his first wife.
9. Zoé et moi, on se disputait tout le temps.
 - Zoe and me, we argued (were arguing) all the time.
10. Ma mère était très souriante,
 - My mother was very cheerful (smiled always/was always smiling).
11. elle avait beaucoup d'énergie,
 - She had a lot of energy.
12. elle adorait s'amuser.
 - She loved to have fun.

13. À six ans, j'ai été très malade, et

- At the age of six (when I was six years old), I fell very ill (sick/I was very ill) and

14. je suis restée à la maison pendant un an.

- I stayed at home for (during) one year.

15. Ma mère a arrêté son travail

- My mother stopped her work

16. pour s'occuper de moi.

- to look after me.

17. Avec mon père, on allait au marché le samedi.

- With my father, we used to go to the market every Saturday.

18. On achetait du poisson/ et on le mangeait

- We bought fish/ and we ate it

19. avec de petits légumes frais, / c'était délicieux.

- with small fresh vegetables,/ it was delicious.

20. Mon frère et moi, on allait/ chez des voisins après l'école.

- My brother and I, we went/ to neighbours' house (place) after school.

21. En ce temps-là, nous connaissions/ tout le monde dans le village.

- At that time, we knew/ everyone in the village.

22. Un jour, il y'a eu un spectacle de danse à l'école,

- One day, there was a dance show at the school.

23. j'avais huit ans, /c'était magnifique !

- I was eight years old, / it was magnificent!

24. Après, j'ai pris des cours, / j'avais un très bon professeur,

- Afterwards (then), I took (had) classes (lessons)/, I had a very good teacher.

25. j'adorais ça !/ Nous étions heureux.

- I loved it. /We were happy.

Note: May also use "used to+v" to express a habit or a repeated action

4. La littérature française**(25pts)**

- (a) L'asile envoie le télégramme (1pt) parce que la mère du narrateur est morte (1pt).
- (b) Parce que le narrateur a demandé au patron deux jours de congé pour assister à l'enterrement de sa maman. (2 pts)
- (c) Dire qu'on est triste/désolé quand quelqu'un est mort/ pour la perte d'un proche. (3 pts)
- (d) C'est le patron qui devrait présenter des condoléances au narrateur. (Cannot quote with pronouns- C'était plutôt à **lui** de **me** présenter ses condoléances.) (3 pts)
- (e) Après l'enterrement (1pt), parce que (après l'enterrement), ce sera une affaire classée/finie, le narrateur sera en deuil. (2pt)
- (f) Il mange chez Céleste (habituellement). (3 pts)
- (g) Pour emprunter une cravate noire et/ou un brassard pour l'enterrement (2 pts) (*2 pts can be given for answers with either une cravate noire or un brassard.)
- (h) Le narrateur dit seulement « Oui » quand le militaire lui pose une question dans le bus. (3 pts)
- (i) Un voyage (2 pts)
- (j) Le concierge (1pt) et le directeur (1pt)
